

ISO/IEC JTC1/SC2/WG2/IRG

Ideographic Rapporteur Group

(IRG)

Source/Contribution Identifier : Hong Kong Special Administrative Region,
China

Meeting : 30th IRG Meeting in Busan,
Republic of Korea.

Title : Revised proposal for Six urgently
needed characters submitted for
inclusion

Status : Member Submission

Requested Action:

The HKSAR originally seek IRG permission for the six characters listed in Annex I to be included in the ISO/IEC 10646 standard. The six characters are the newly included Hong Kong Supplementary Character Set (HKSCS) characters after the promulgation of the existing HKSCS-2004 standard.

With one character H-87DC “瀨” being candidate in the CJK Extension C, the proposal is revised to seeking IRG permission to include the remaining five characters to be included in the ISO/IEC 10646 standard.

Background:


The HKSAR Government has adopted the ISO 10646 coding standard and the HKSCS for its open and common Chinese language interface. The HKSCS specifies characters used by the HKSAR community. The first version of the HKSCS was published in 1999, and all the characters in the latest version, HKSCS-2004, have been included in the ISO/IEC 10646:2003 and its Amendment 1.

As an extension of the existing HKSCS-2004 standard, the Government of the HKSAR will publish a new version of the HKSCS (tentatively named HKSCS-2008) that includes 68 additional characters, six of which have not yet been included in the ISO/IEC 10646 standard.

To tie in with the schedule to publish the new version of the HKSCS, the HKSAR request IRG's consideration to encode the six additional characters, proposed in Annex I to this document, at the earliest possible opportunity. The HKSCS-2008 will provide a good reference for the community and should help foster the development of the information communication technology (ICT) industry in the HKSAR.

Annex I: Summary of the Six Newly Added HKSCS Characters. One character in **CJK Extension C** is excluded from the list.

Serial No	Glyph	H-SOURCE	KangXi	KangXi Radical	No. of Stroke	IDC	Evidence												
1	争	H-87C2	0102.291	人	6	𠄎 争	<p>Located in page 73 of Zhonghua Zihai(《中華字海》) [please refer to Annex II]</p> <p>Person's name used in a travel document issued by the People's Republic of China</p> <p>Located in Extension D document: Page 13, CJK_D_V30, IRGN1401</p> <table border="1"> <tr> <td>00255</td> <td>争</td> <td>0102.291</td> <td>争</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>人</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>6 3</td> <td>G_WZ100043</td> </tr> </table>	00255	争	0102.291	争			人				6 3	G_WZ100043
00255	争	0102.291	争																
		人																	
		6 3	G_WZ100043																
2	𠄎	H-87D2	0365.211	彳	4	𠄎 尺	<p>Chinese character used in the lyrics of Cantonese opera (粵曲曲譜字符). Sample is shown in Annex III.</p> <p>Cantonese opera is regarded as a cultural heritage of the People's Republic of China (see http://www.gov.cn/zwgk/2006-06/02/content_297946.htm).</p>												
3	伍	H-87D6	0365.211	彳	4	𠄎 五	- Ditto -												
4	蒞	H-87DA	1036.401	艸	7	艸 止	<p>Person's name used in a birth certificate issued by the HKSAR Government.</p> <p>This character cannot be unified with U+6DFD 蒞, which has the radical "water".</p> <p>Located in Extension D document: Page 344, CJK_D_V30, IRGN1401</p> <table border="1"> <tr> <td>06933</td> <td>蒞</td> <td>1036.401</td> <td>蒞</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>艸</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7 4</td> <td>TC-5F3B</td> </tr> </table>	06933	蒞	1036.401	蒞			艸				7 4	TC-5F3B
06933	蒞	1036.401	蒞																
		艸																	
		7 4	TC-5F3B																

Serial No	Glyph	H-SOURCE	KangXi	KangXi Radical	No. of Stroke	IDC	Evidence																
5	灑	H-87DC	0660.271	水	16	灑	<p>Person's name used in a birth certificate issued by the HKSAR Government.</p> <p>This character cannot be unified with U+240E1灑.</p> <p>Located in Extension C</p> <p>2ADFF  K5-0042</p>																
6	禧	H-87DF	1125.151	衣	12	禧	<p>Person's name used in an identity card issued by the HKSAR Government.</p> <p>This character cannot be unified with U+79A7禧.</p> <p>Located in Extension D document: Page 374, CJK_D_V30, IRGN1401</p> <table border="1"> <tr> <td>07536</td> <td>禧</td> <td>1125.151</td> <td>禧</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>衣</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>12</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td>MAC00099</td> </tr> </table>	07536	禧	1125.151	禧			衣				12	1				MAC00099
07536	禧	1125.151	禧																				
		衣																					
		12	1																				
			MAC00099																				

倂 zhōu 音周] 欺骗▷《诗·陈风·防有鹊巢》：“谁~予美？心焉切切。”

佻 niē 音捏上声] 皮宽。见《篇海》。

倂 kuò 音阔] 义未详。见《篇海》。

倂 同“企”。见朝鲜本《龙龕》。

倂 quán 音全] 见“偃”。

倂 同“悦”。见朝鲜本《龙龕》。

倂 同“你”。见《直音篇》。

倂 “儉”的简化字。

倂 gé 音哥阳平] 合。见《说文》。

佻 (一) tiāo 音挑] ①轻佻▷~浮|~狎|~易。②偷,窃取▷《国语·周语中》：“~天之功以为己力,不亦难乎?”

(二) yáo 音摇] 宽缓▷《荀子·王霸》：“~其期日而利其巧任。”

倂 yì 音意] 古代乐舞的行列。周代制度:天子用八佾(纵横八行,每行八人,共六十四人);诸侯六佾(纵横六行,每行六人,共三十六人);大夫四佾,士二佾。

倂 wá 音娃] 见“歌”。

佩 pèi 音配] ①古人系在衣带上的装饰品▷玉~。②佩带▷~刀|~剑|腰~手枪。③钦佩,敬仰▷精神可~。④姓。

佩 sù 音诉] 见“僭”。

倂 同“徇”。字见《说文》。

倂 xiào 音消] 骄。见《篇海》。

倂 xiáng 音详] 见“僭”。

倂 gé 音哥阳平] 同“俗”,至,到达。见《集韵》。

倂 míng 音明上声] ①同

“酪”。见《集韵》。②好。见《篇海》。

侈 chǐ 音齿] ①奢侈▷~华|~服|~风极盛。②大▷~口|~袂。③夸大▷~谈|~语|~论。④过份的▷~望。

侈 同“修”。见《集韵》。

侈 同“备”。字见《玉篇》。

倂 guī 音鬼] ①背戾▷《考工记·轮人》郑玄注：“菑与爪不相~。”②通“诡”▷《淮南子·齐俗》：“争为~辩。”

倂 “儉”的类推简化字。

倂 zhēng 音争] 义未详。见朝鲜本《龙龕》。

倂 同“凭”。见朝鲜本《龙龕》。

倂 yì 音意] [解~] 病名。见《素问·平人氣象论》。

倂 tuō 音拖] 同“託”▷《论语·泰伯》(《玉篇》引)：“可以~(今本作‘託’)六尺之孤。”

倂 “儉”的简化字。

倂 (一) jiào 音绞] ①美▷~人|~好。②通“狡”,狡诈▷《论衡·讲瑞》：“鸟亦有~黠而从群者。”③姓。

(二) jiāo 音交] 通“交”,交往▷《管子·明法》：“群臣皆忘主而趋私~矣。”

依 yī 音衣] ①依靠▷唇齿相~。②依从,顺从▷这事可不能~他。③按照▷~样画葫芦。④姓。

倂 gāi 音该] 食物在喉间梗住▷《庄子·盗跖》：“~溺于冯气。”

倂 同“侯”。字见隋《徐智竦墓志》。

倂 同“效”。见《篇海》。

倂 同“侯”。字见唐《台州刺史陈皆墓志》。

倂 同“倂”。见朝鲜本《龙龕》。

倂 chōng 音充] 义未详。见《龙龕》。

倂 cì 音次] ①帮助▷《诗·唐风·杕杜》：“人无兄弟,胡不~焉。”②通“次”,排列有序▷《诗·小雅·车攻》：“决拾既~,弓矢既调。”③姓。

倂 bìng 音病] 合在一起▷~案办理。

倂 同“救”。见《说文》。

倂 yáng 音羊] 假;假装▷~装不睬|~攻|~死。

倂 同“媵”▷《吕氏春秋·本味》(段玉裁注本《说文》引)：“有侏氏以伊尹~(今本作‘媵’)女。”

倂 同“媵”▷《吕氏春秋·本味》(《说文》引)：“有侏氏以伊尹~(今本作‘媵’)女。”

倂 同“茂”。见《敦煌俗字谱》。

倂 同“花”。字见魏《李兴造像》。

倂 同“从”。字见齐《宋敬业造像》。

倂 同“俗”。字见魏《元彦墓志》。

倂 同“低”。见《龙龕》。

倂 “倂”的讹字。见《正字通》。

倂 chà 音茶去声] ①[~僚(chì)]失意的样子▷《离骚》：“饨郁邑余~僚兮。”②通“诧”,夸耀▷《史记·韩长儒列传》：“车旗皆帝所赐也,即欲以~鄙县。”

倂 ān 音安] 同“安”。见《说文解字注》。

倂 “儉”的类推简化字。

倂 “儉”的简化字。

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 **JTC1/SC2/WG2 N3513-A**
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646¹

Please fill all the sections A, B and C below.

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> for guidelines and details before filling this form.

Please ensure you are using the latest Form from <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html>.

See also <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest Roadmaps.

A. Administrative

1. **Title:** Addition of five Hong Kong Supplementary Character Sets characters
2. Requester's name: Office of the Government Chief Information Officer, HKSAR Government
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution): O-Member
4. Submission date: 2008-09-24
5. Requester's reference (if applicable):
6. Choose one of the following:
This is a complete proposal: Yes
(or) More information will be provided later:

B. Technical – General

1. Choose one of the following:
a. This proposal is for a new script (set of characters): No
Proposed name of script:
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block: Yes
Name of the existing block: CJK
2. Number of characters in proposal: Five
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):
A-Contemporary B.1-Specialized (small collection) B.2-Specialized (large collection)
C-Major extinct D-Attested extinct E-Minor extinct
F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic G-Obscure or questionable usage symbols
4. Is a repertoire including character names provided?
a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines" in Annex L of P&P document? No
b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review? Yes
5. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for publishing the standard? HKSAR Government
If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and indicate the tools used: HKSAR Government
6. References:
a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided? Yes
b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached? Yes
7. Special encoding issues:
Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)? No

8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see <http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UCD.html> and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

¹ Form number: N3152-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03, 2008-05)

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES explain	<i>In JTC1/SC2/WG2 Meeting #52 - N3445</i>	<i>Yes</i>
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)? If YES, with whom? If YES, available relevant documents:	<i>Approved by Chinese Language Interface Advisory Committee of HKSARG</i> <i>See details in WG2N3513</i>	<i>Yes</i>
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included? Reference:		
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare) Reference:	<i>Publications on Cantonese Opera</i>	<i>Common</i>
5. Are the proposed characters in current use by the user community? If YES, where? Reference:	<i>Person's identity document and lyrics of Cantonese Opera</i>	<i>Yes</i>
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP? If YES, is a rationale provided? If YES, reference:		<i>No</i>
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?		<i>No</i>
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:		<i>No</i>
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:		<i>No</i>
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:		<i>No</i>
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences? If YES, is a rationale for such use provided? If YES, reference: Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided? If YES, reference:		<i>No</i>
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics? If YES, describe in detail (include attachment if necessary)		<i>No</i>
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)? If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified? If YES, reference:		<i>No</i>